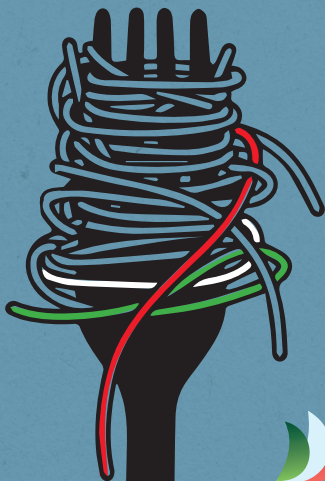


SPAGHETTI

- RELAX ARMCHAIR -



5 POSITIONS



LOW-MAINTENANCE



HIGH QUALITY



THINK GREEN



HANDCRAFTED IN ITALY
WITH RESPECT FOR
THE ENVIROMENT

FIAM[®]

ITALIAN OUTDOOR

ITA

Spaghetti è la poltrona relax leggendaria quanto il piatto più amato degli italiani. E' regolabile in 5 posizioni ed è dotata di poggiapiedi a scomparsa. La cordonatura della seduta è intrecciata a mano in Italia con il caratteristico tondino in PVC.

ENG

Spaghetti is the legendary relax chair, as the most loved dish in Italy. It's adjustable in 5 different positions and equipped with a retractable footrest.

The creasing is hand-woven in Italy and it is made with the characteristic PVC rod.

FRA

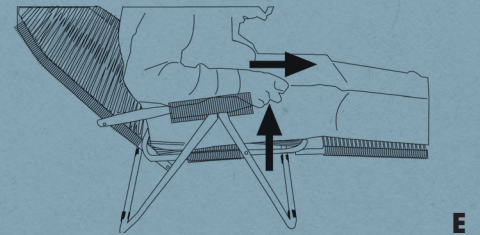
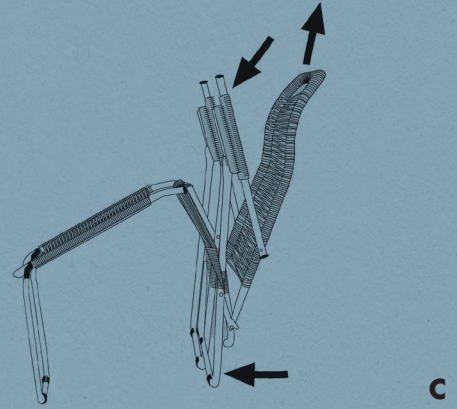
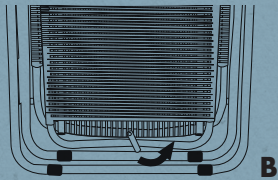
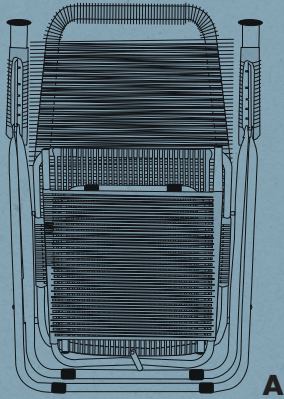
Spaghetti est le fauteuil de relaxation aussi légendaire que le plat le plus apprécié des Italiens. Il est réglable en 5 positions et est équipé d'un repose-pieds escamotable. Le cordage caractéristique en PVC est tissé à la main en Italie.

DE

Der Relaxsessel "Spaghetti" ist so legendär wie das beliebteste italienische Gericht. Er ist in 5 Positionen verstellbar und mit einer klappbaren Fußstütze ausgestattet. Die charakteristische PVC-Schnur wird in Italien von Hand gewebt.



SETTING UP



ITA

1 - ISTRUZIONI PER L'USO

Posizionare l'articolo su un terreno stabile, tenendo le gambe appoggiate a terra e lo schienale rivolto verso l'alto (A); Ruotare verso destra la piastrina di sicurezza e aprire il poggiatesta (B); procedere all'apertura tenendo il punto più alto dello schienale con una mano e l'estremità del bracciolo con l'altra mano. Tirare lo schienale verso l'alto premendo il bracciolo verso il basso (C) sino alla completa apertura della gambe (D). Per cambiare l'altezza dello schienale alzare i braccioli e spostarli fino alla scatto della cremagliera nella posizione desiderata.

2 - CONDIZIONI PER L'USO

Questo prodotto è riservato a uso privato e di svago. La società FIAM declina ogni responsabilità ed esclude tutte le garanzie in caso di utilizzo professionale non concordato precedentemente.

L'articolo è progettato e realizzato per un uso "normalmente prevedibile", che implica:

- il rispetto per il carico per il quale è stato ideato, vale a dire 120 kg al massimo. Si esclude quindi l'uso simultaneo da parte di due persone, anche se in appoggio momentaneo o parziale.
- Il sedersi dolcemente sul sedile senza lasciarsi cadere dall'alto.
- **L'utilizzo da parte dei bambini sotto l'attenta sorveglianza degli adulti**
- La manutenzione regolare dell'articolo e il controllo periodico ed eventuale sostituzione delle parti soggette ad usura.
- L'alloggiamento dell'articolo al riparo dalle intemperie per il suo stoccaggio in un luogo non umido nei periodi di non utilizzo.

IMPORTANTE: non sedersi sul poggiatesta e aver cura che sia completamente aperto.

3 - GARANZIA

Questo prodotto Fiam è stato ideato allo scopo di darvi il massimo grado di soddisfazione e sicurezza. È garantito per due anni contro qualsiasi difetto di fabbricazione. Questa garanzia non riguarda l'uso improprio del prodotto (vedere le condizioni d'uso). Accertato il difetto, FIAM fornirà gratuitamente le parti di ricambio, riparerà l'articolo o sostituirà il prodotto.

4 - FUNZIONAMENTO DELLA GARANZIA

Se il vostro prodotto è difettoso contattate:

- il vostro rivenditore abituale, il quale assicurerà il servizio assistenza tecnica.
- Il servizio Consumatori FIAM.

Il vostro reclamo sarà preso in considerazione se accompagnato dallo scontrino fiscale.

Qualsiasi rinvio di merce deve essere oggetto di un accordo preventivo con FIAM.

5 - PEZZI DI RICAMBIO

Sono a vostra disposizione i pezzi di ricambio per una perfetta manutenzione del vostro articolo.

Le parti soggette ad usura possono essere acquistate dal vostro rivenditore abituale oppure direttamente presso l'azienda.

6 - ALTRI PRODOTTI

FIAM Vi propone un'ampia scelta di mobili pieghevoli per l'interno e per l'esterno. La gamma completa è visionabile all'indirizzo internet www.fiam.it.

ENG

1 - DIRECTIONS FOR SETUP OF CHAIR AND USE

Place the article on a flat surface, with the legs on the floor and the backrest upwards (A), then proceed with unfolding; Turn to the right the safety metal plate and open the footrest (B); Hold the top of the backrest with a hand and the armrest edge with the other hand. Pull the backrest upwards while pushing the armrest downwards (C) until the legs are completely wide open (D). To change the backrest positions raise the armrests and move them until they are correctly inserted in the desired rack.

2 - CONDITIONS OF USE

This product is for private and leisure use only. FIAM declines any responsibility and will not provide any warranty in case of use for contract purposes not previously agreed.

The article is designed and manufactured for "normal use", which implies that:

- It must only be used for the weight for which it is designed, that is 120 Kg maximum. The simultaneous use by two people it is therefore excluded, even if temporarily or partially leaning.
- Gently sitting on the item without "falling" into it.
- **If it is used by children they must be carefully supervised by adults.**
- The article should be maintained regularly, and the parts liable to wear should be checked regularly and eventually replaced.
- It should be stored protected from adverse weather conditions and in a dry location when it is not in use.

IMPORTANT: don not sit on the footrest and take care it is completely open.

3 - LIMITED WARRANTY

This FIAM product has been designed and manufactured in order to provide you with maximum satisfaction and safety.

It is guaranteed for two years against any manufacturing defect.

This guarantee does not cover improper use of the product (see conditions of use). Once assured the defect, FIAM will supply free of charge the replacement parts, will repair the article or replace it.

4 - OPERATION OF THE LIMITED WARRANTY

If your product is faulty, contact:

- Your usual retailer, who will provide you with after-sales service.
- FIAM Customer Service department.

Your complaint will be dealt with on presentation of a supporting invoice.

The return of any goods is subject to the prior agreement of FIAM.

5 - REPLACEMENT PARTS

Replacement parts are available to enable you to carry out total maintenance of your article. The parts liable to wear can be purchased via your usual retailer or from our Customer Service department.

6 - OTHER PRODUCTS

FIAM also has an extensive range of folding furniture for indoor and outdoor use. The complete range is available at the web page www.fiam.it.

FRA

1 - MODE D'EMPLOI

Positionnez l'article de manière stable sur un sol plan, en installant les pieds sur le sol et le dossier vers le haut (A), puis procéder au dépliage. Tourner vers la droite le crochet de sécurité et déplier le repose-pieds (B). Prendre appui sur l'extrémité du dossier et sur celle de l'accoudoir, et tirer le dossier vers le haut en poussant l'accoudoir vers le bas (C) jusqu'à complet dépliage des pieds (D). Pour modifier la position du dossier, soulever les accoudoirs et le déplacer jusqu'à ce qu'ils soient correctement insérés dans la position désirée.

2 - CONDITIONS D'UTILISATION

Ce produit est réservé à une utilisation privée, de loisirs. La société FIAM dégage toute responsabilité et exclut toute garantie en cas d'usage professionnel qui n'a pas été déterminé précédemment.

Par sa conception et sa construction, ce produit est destiné à un usage "normalement prévisible", ce qui implique:

- Le respect de la charge pour laquelle il a été conçu, soit 120 kg maximum, ce qui exclut, entre autre, un usage par 2 personnes simultanément, même en appui momentané ou partiel.
- De s'installer dans l'article sans se "laisser tomber".

- L'utilisation par des enfants sous la attentif surveillance d'adultes.

- L'entretien régulier de l'article et son contrôle périodique, le possible remplacement des parts exposée à l'usure.
- Stocker le produit dans un endroit sec et à l'abri des intempéries.

IMPORTANT: ne s'asseoir pas sur le repose-pieds et veillez à ce qu'il soit complètement ouvert.

3 - GARANTIE

Ce produit FIAM a été conçu et fabriqué afin de vous donner le maximum de satisfaction et de sécurité. Il est garanti pendant deux ans contre tout vice de fabrication ou de matériaux. Cette garantie ne concerne pas l'utilisation abusive du produit. (Voir conditions d'utilisation). Au titre de cette garantie, FIAM livrera gratuitement les pièces de rechange, réparera l'article ou le remplacera.

4 - FONCTIONNEMENT DE LA GARANTIE

Si votre produit est défectueux contactez:

- Votre revendeur habituel qui assurera le service après-vente.
- le service Consommateurs FIAM.

Votre réclamation sera prise en charge sur présentation d'une facture justificative. Tout retour de marchandise doit faire l'objet d'un accord préalable de FIAM.

5 - PIÈCES DE RECHANGE

Pièces détachées non disponibles hors garantie. Des pièces de rechange sont à votre disposition pour une maintenance parfaite de votre article. Les parts exposées à l'usure peuvent être achetées par votre revendeur habituel ou directement auprès de notre service consommateur.

6 - AUTRES PRODUITS

FIAM vous propose un large choix de mobilier pliant pour l'extérieur et l'intérieur. Pour la gamme complète consultez le site internet www.fiam.it.

DE

1 - GEBRAUCHSANWEISUNG

Legen Sie den Artikel auf einem festen Boden mit ihre Beine auf dem Boden und die Rückseite nach oben (A). Biegen Sie die Sicherheitsplatte rechts ab und öffnen Sie Erweiterung (B); Öffnen Sie den Artikel während Sie den höchsten Punkt der Rücken mit einer Hand und die Spitze der Arm mit der anderen Hand halten. Ziehen Sie die Rückenlehne nach oben, indem Sie die Armlehne nach unten drücken (C), bis die vollständige Öffnung der Beine. (D) Um die Höhe der Rückenlehne ändern, heben Sie den Arm, bis das Zahnstange einrastet in der gewünschten Position.

2 - GEBRAUCHSHINWEISE

Dieses Produkt ist zum privaten Gebrauch und zur Freizeit bestimmt. Fiam übernimmt überhaupt keine Haftung und schließt jegliche Garantiesprüche bei professioneller Verwendung aus, die nicht im voraus vereinbart wurde.

Konzept und Konstruktion dieser Artikel sind für einen "normal vorgesehener" Gebrauch ausgelegt, d.h.:

- Die Einhaltung der vorgeschriebenen Gewichtbelastung von Max. 120 Kg. Dies schließt aus, dass zwei Personen gleichzeitig (auch nur Momentan oder Teilweise) die Artikel benutzen.
- Sich vorsichtig legen, und nicht auf die Artikel sinken

- Kinder können die Artikel nur unter sorgfältige Überwachung von Erwachsenen benutzen

- Regelmäßige Pflege und Kontrolle der Artikel und evtl. für Abnutzung anfällige Teile auswechseln
- Trocken lagern und falls ungebraucht von Unwetter schützen.

WICHTIG: Setzen Sie sich nicht auf die Fußstütze und achten Sie darauf, dass diese vollständig geöffnet ist.

3 - GARANTIE

Dieses FIAM Produkt wurde hergestellt, um Ihnen größte Sicherheit und Zufriedenheit zu gewährleisten. Zwei Jahren Garantie gegen Fabrikationsfehler. Diese Garantie schließt den Missverbraucher aus (siehe Gebrauchsanweisungen). Im Rahmen der Garantie wird Fiam das Produkt kostenlos reparieren, ersetzen oder Ersatzteile ausliefern.

4 - ABLAUF DER GARANTIE

Bei Fehler wenden Sie sich an:

- Ihren Händler, der Ihnen technische Kundendienst gewährleistet
- FIAM Kundendienst

Die Bearbeitung aller Beanstandungen kann nur bei Vorlage des Kassenzettels erfolgen. Jede Rücksendung braucht unbedingt eine Vereinbarung mit Fiam.

5 - ERSATZTEILE

Zur perfekten Pflege Ihrer Artikel können Sie immer über Ersatzteile verfügen. Sie können immer die Teile bei Ihren Händlern kaufen oder direkt bei Fiam.

6 - WEITERE PRODUKTE

FIAM bietet Ihnen ein breites Angebot von Klapp-Möbeln für Innen-, und Außenanstellungen. Sie können die komplette Linie in Internet www.fiam.it.

ENG

The desire to get to the heart of things, to design while remaining focused on functionality and aesthetic cleanliness, is in itself an ethical attitude that avoids waste and is environmentally friendly.

FRA

L'envie d'aller à l'essence des choses, de concevoir tout en restant concentré sur la fonctionnalité et la pureté esthétique, est en soi une attitude éthique qui évite le gaspillage et est attentive à l'environnement.

DE

Der Wille, sich auf die Essenz zu konzentrieren, mit Fokus auf Funktionalität und ästhetische Sauberkeit zu entwerfen, ist an sich eine ethische Haltung, die Verschwendung vermeidet und auf die Umwelt achtet.



**LESS
IS
MORE**

ITA

La volontà di andare all'essenza delle cose, di progettare rimanendo focalizzati su funzionalità e pulizia estetica, è di per sé un atteggiamento etico che rifugge lo spreco e che è attento all'ambiente.

CLEANING



ITA

MANUTENZIONE E PULIZIA

Utilizzare un panno umido e soffice. Per le macchie più ostinate è possibile diluire in acqua una modesta quantità di sapone neutro liquido. Dopo la pulizia asciugare e passare sempre con un panno morbido. Non usare mai detergenti aggressivi. Non usare mai spugne abrasive che possano graffiare le superfici. E' consigliato riporre il prodotto in un luogo coperto, asciutto e ventilato durante i lunghi periodi di inutilizzo o prima dell'inverno, di modo da preservarne nel tempo le caratteristiche. Prodotto destinato solo all'uso domestico.

ENG

MAINTENANCE AND CLEANING

Use a damp and soft cloth. In case of persistent stains, water and a small quantity of mild soap can be used. After cleaning, dry and always wipe with a soft cloth. Do not use aggressive cleaners. Do not use abrasive sponges as they can scratch the surfaces. It is recommended to store the chair in a covered, dry and ventilated place during long period of non-use or during winter, in order to preserve product's characteristics. Product intended for domestic use only.

FRA

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

Utilisez un chiffon doux et humide. Pour les tâches tenaces, une petite quantité de savon liquide neutre peut être diluée dans de l'eau. Après le nettoyage, séchez et essuyez toujours avec un chiffon doux. N'utilisez jamais de nettoyeurs agressifs. N'utilisez jamais d'éponges abrasives qui peuvent rayer les surfaces. Il est recommandé de stocker le produit dans un endroit couvert, sec et ventilé pendant de longues périodes d'inactivité ou avant l'hiver, afin de conserver ses caractéristiques dans le temps. Produit destiné à un usage domestique uniquement.

DE

REINIGUNG

Verwenden Sie ein feuchtes und weiches Tuch. Bei hartnäckigen Flecken kann eine kleine Menge neutraler Seife mit Wasser verdünnt werden. Nach der Reinigung mit einem trockenen, weichen Tuch abwischen. Verwenden Sie niemals aggressive Reinigungsmittel. Verwenden Sie niemals Schleifschwämme, die die Oberflächen zerkratzen können. Es wird empfohlen, das Produkt während längerer Inaktivität oder vor dem Winter an einem abgedeckten, trockenen und belüfteten Ort zu lagern, um die Eigenschaften zu erhalten. Produkt nur für den Hausgebrauch bestimmt.



SPAGHETTI CON SALSA AL POMODORO

INGREDIENTI PER 4 PERSONE

320 g spaghetti di Gragnano / 1 kg pomodori San Marzano (maturi)
50 g olio EVO / ½ cipolla bianca / 1 carota / 1 costa di sedano
1 spicchio di aglio / 8 foglie di basilico / Sale e pepe q.b

PREPARAZIONE

Lavare e mondare i pomodori, tagliarli in due metà, premerli per togliere i semi. Mettere i pomodori San Marzano in una casseruola di acciaio con coperchio e cuocere a fuoco lento girandoli da tanto in tanto. Una volta cotti passare il sugo con un passaverdure in una bacinella. A parte tritare cipolla, carota e sedano. In una casseruola antiaderente versare l'olio EVO e far soffriggere lo spicchio d'aglio in camicia (leggermente schiacciato). Una volta imbiondito toglierlo dall'olio e versare il trito di verdure. Rosolare per 2/3 minuti rigirandole di tanto in tanto. Aggiungere la passata di San Marzano, 2 cucchiaini di sale, 1 cucchiaino di zucchero ed una spolverata di pepe. Cuocere per 20 minuti. Con l'aiuto di un minipimmer frullare la salsa e versare in una padella dai lati bassi. Portare a bollire 3 litri di acqua con 30 gr di sale grosso, cuocere lo spaghetti con cottura "al dente". Scolare e versare gli spaghetti nella padella, terminare la cottura nel pomodoro aggiungendo le foglie di basilico in modo che la pasta assorba il gusto del pomodoro. A Piacimento servire con un filo di olio EVO ed una spolverata di Parmigiano Reggiano, guarnire con basilico fresco.

Luca Tellaroli,
Ristorante Fiamma Cremisi
Calvisano, Brescia

SPAGHETTI WITH TOMATO SAUCE

INGREDIENTS FOR 4 PEOPLE

320 gr of Gragnano spaghetti / 1 kg San Marzano tomatoes (ripe)
50 gr Extra virgin oil / ½ white onion / 1 carrot / 1 celery stick
1 clove of garlic / 8 basil leaves / Salt and Pepper To Taste

PREPARATION

Wash and peel the tomatoes, cut them in two halves and press them to take the seeds away. Put the San Marzano tomatoes in a steel saucepan with lid and cook over low heat, turning every now and then. Once cooked, mill the sauce with in a bowl. Chop onion, carrot and celery. Pour the EVO oil in a nonstick pan and fry the poached garlic clove (slightly crushed). Once browned, remove it from the oil and pour the chopped vegetables. Brown for 2/3 minutes, turning from time to time. Add the San Marzano sauce, 2 tablespoons of salt, 1 tablespoon of sugar and a pinch of pepper. Cook for 20 minutes. With the help of a minipimmer, mix the sauce and pour into a pan with low sides. Boil 3 liters of water with 30 g of coarse salt, cook the spaghetti "al dente". Drain and pour the spaghetti into the pan, finish cooking in the tomato sauce by adding the basil leaves so that the pasta absorbs the taste of the tomato. If desired, serve with a drizzle of EVO oil and a sprinkling of Parmigiano Reggiano, garnish with fresh basil.

Luca Tellaroli
Ristorante Fiamma Cremisi
Calvisano, Brescia

ITA

Questa poltrona relax è stata intrecciata a mano in Italia ed è prodotta in edizione limitata. La maestria di un lavoro artigianale, fatto secondo tradizione, completa un processo di produzione che ha in se tutte le caratteristiche del miglio design italiano: dal pensiero che ha originato il prodotto, ai materiali di qualità di cui è costituito, alle moderne tecnologie di produzione del telaio. Ogni passaggio manuale è un mix perfetto di sapienza, cura e precisione.

FRA

Ce fauteuil de relaxation a été tissé à la main en Italie et est produit en édition limitée. Le savoir-faire, respectueux des traditions, se conjugue à un processus de production caractéristique du meilleur design italien. De l'idée qui a donné naissance au produit, en passant par les matériaux de qualité dont il est fait et les technologies de production modernes utilisées pour élaborer la structure, chaque étape manuelle est l'alliance parfaite entre expérience, soin et précision.

ENG

This relax armchair is hand woven in Italy and it is produced in a limited edition. The craftsmanship, carried out according to tradition, completes a production process that has all the characteristics of the best Italian design: from the idea behind the product, to the quality of materials, to modern production technologies of the frame. Each manual step is a perfect mix of wisdom, care and precision.

DE

Dieser Relaxesessel wird in Italien von Hand gewebt und in einer limitierten Auflage hergestellt. Die handwerkliche Kunst vervollständigt diesen Produktionsprozess, der alle Merkmale des besten italienischen Designs aufweist: vom Gedanken, aus dem das Produkt stammt, über die hochwertigen Materialien, aus denen es hergestellt wird, bis hin zu modernen Produktionstechnologien. Jeder manuelle Schritt ist eine perfekte Mischung aus Weisheit, Sorgfalt und Präzision.

FIAM.IT



Register your chair
FIAM.IT/MY-FIAM